

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zamiast niego król postawił nad zastępem Benajasza, syna Jehojady, a zamiast Abiatarą postawił król na stanowisku kapłana Sadoka.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamiast Joaba król uczynił wodzem wojsk Benajasza, syna Jehojady, a kapłana Sadoka postawił na stanowisku Abiatarą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Król na jego miejsce postawił na czele wojska Benajasza, syna Jehojady, a kapłana Sadoka król postawił na miejsce Abiatarą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postanowił król Banajasa syna Jojadowego, miasto niego nad wojskiem, a Sadoka kapłana postanowił król miasto Abijatarą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postanowił król Banaję, syna Jojady, nad wojskiem miasto niego, a Sadoka postawił kapłanem miasto Abiatarą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na jego miejsce król postawił na czele wojska Benajasza, syna Jojady, a kapłanem na miejsce Abiatarą ustanowił Sadoka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zamiast niego ustanowił król Benaję, syna Jehojady, wodzem nad wojskiem, a Sadoka, kapłana, ustanowił król zamiast Ebiatarą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie po nim król ustanowił dowódcą wojsk Benajasza, syna Jehojady, a po Abiatarze arcykapłanem ustanowił Sadoka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na jego miejsce na czele armii król postawił Benajasza, syna Jojady. Na miejsce zaś Abiatarą król mianował kapłana Sadoka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamiast niego król postawił na czele wojska Benajahu, syna Jehojady. Kapłana zaś Cadoka król mianował na miejsce Ebjatarą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар поставив Ваня сина Йодая замість нього над військом. І царство піднялося в Єрусалимі і цар поставив священика Садока на першого священика замість Авіятара.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś król ustanowił zamiast niego nad wojskiem Benajahu, syna Jehojady; a kapłana Cadoka król ustanowił na miejscu Abjatarą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w jego miejsce król postawił na czele wojska Benajasza, syna Jehojady, kapłana Cadoka zaś postawił król na miejsce Abiatarą.

¹⁾ W G <x>110 2:35</x> jest znacznie dłuższy.